



Offwiller *la belle endormie...*

Le mot du maire.....	p.2
Les dossiers.....	p.3
Notre village s'équipe.....	p.4
Histoire et poésie.....	p.7
La vie dans notre village.....	p.8
La nature à Offwiller.....	p.16
A savoir.....	p.18
Nos aîné(e)s.....	p.19
Le calendrier.....	p.22



Mes chers concitoyens,

Et si, en cette période de Noël, nous faisons une pause ? Oui, que diriez-vous si, en ces jours de fête, nous nous consacrons à ce qui est essentiel pour chacun d'entre nous, à savoir les hommes, femmes et enfants qui nous entourent et que nous chérissons ?

Durant l'année, nous vivons tous dans la précipitation, au point de ne consacrer que trop peu de temps à notre entourage. La société actuelle le veut ainsi. Comme vous, la municipalité a elle aussi travaillé d'arrache-pied depuis le printemps dernier. Les réflexions se sont enchaînées. Les réunions de travail se sont multipliées. Le rythme est soutenu. Il a déjà produit ses premiers résultats : le lotissement Les Vergers est terminé, la rue de la République a retrouvé un nouveau tapis d'enrobé,

le chantier de l'ancien bâtiment de La poste est dans sa phase finale, le nouvel orgue sera bientôt installé dans une église entièrement rénovée... Et à ces travaux d'envergure viennent s'ajouter une kyrielle d'autres réalisations, certes plus modestes, mais qui participent elles aussi à notre bien-être collectif. A cet égard, la nouvelle année ne connaîtra aucun répit, tant les projets sont nombreux. Les discussions vont bon train au sein de l'équipe municipale. Chaque élu y participe pleinement, en ayant pour souci constant la défense de l'intérêt général.

Fort heureusement, Noël vient nous rappeler chaque année que la vie n'est pas faite que de travail, mais également de moments de prospérité passés au sein de notre famille. Dans les jours à venir, essayons d'oublier nos préoccupations, nos soucis, nos ennuis, nos conflits... pour se consacrer pleinement à ceux que nous aimons. Assurément, un vent de fraternité souffle sur chaque fin d'année. Cette dernière est également teintée d'espoir ! Que ceux d'entre nous qui se sentent seuls, qui sont affectés par la maladie ou qui traversent une période difficile continuent à espérer et sachent que les élus ainsi que l'ensemble des villageois pensent à eux. Le miracle de Noël a toujours existé et existera toujours !
A gueti winachte in alle !

Bien fraternellement,

Votre Maire,
Patrice HILT

SI VOUS SOUHAITEZ VOUS ENTREtenir AVEC LE MAIRE :

- venez à ses permanences (tous les vendredis de 17h00 à 18h30, en mairie)
- prenez rendez-vous avec lui (en téléphonant à la mairie).

LES DOSSIERS DU CONSEIL MUNICIPAL

De nombreux dossiers sont actuellement ouverts au sein de l'action municipale. Lorsqu'ils interviennent, les élus ont toujours le souci de la concertation, du discernement et de la maîtrise des coûts. Dans tous les cas, leurs choix sont guidés par ce que requiert l'intérêt général. Récemment, différentes réalisations ont été votées par le Conseil municipal. D'autres demeurent en cours d'instruction devant les Commissions communales.

DÉCISIONS DÉJÀ VOTÉES

- création d'un nid à cigognes
- mise en place d'un Conseil municipal de jeunes
- lancement de l'étude de faisabilité technique et financière pour la réhabilitation de la salle polyvalente
- déplacement du Messti 2009 du centre-village vers la rue des Bergers
- installation d'une aire de jeux pour enfants dans le nouveau lotissement Les Vergers
- démontage des travées ouvertes au lieu-dit Bronck
- organisation d'une crémation des sapins de Noël, avec le concours de l'Amicale des sapeurs-pompiers
- réhabilitation de la place du Monument aux Morts
- création d'un nouveau site internet pour la commune
- maintien sans augmentation du taux actuel des différentes taxes locales
- révision des conditions d'attribution de la subvention communale pour ravalements de façades
- travaux d'entretien à la maison forestière du Dietzthal.



L'instruction des dossiers nécessite toujours de se rendre sur le terrain

DÉCISIONS EN COURS D'INSTRUCTION

- aménagement du terrain situé dans la rue des Bergers, entre la salle polyvalente et le court de tennis
- organisation d'une chasse aux œufs de Pâques
- réhabilitation du court de tennis
- aménagement du terrain situé autour du hangar situé au lieu-dit Bronck
- mise en place de bancs dans certaines rues du village
- acquisition d'un nouveau véhicule utilitaire à destination du service technique de la commune
- remplacement du mobilier de l'école maternelle
- remplacement du plan d'Offwiller situé sur le parking de la rue de la Libération
- réfection d'une partie des chemins ruraux situés en plaine d'Offwiller
- réaménagement du secrétariat de la mairie (rez-de-chaussée).



Le dossier ficelé, il est inscrit à l'ordre du jour de la prochaine séance du Conseil municipal pour qu'il en soit débattu définitivement



La Commission Écoles au travail

UN VÉHICULE DE POMPIER FLAMBANT NEUF

Le 19 octobre dernier, les pompiers de la Section d'Offwiller-Rothbach se sont vus remettre les clés d'un nouveau véhicule de type VPSI. Pour l'occasion, de nombreux sapeurs de la région avaient endossé leur uniforme pour venir dans notre village. Les élus s'étaient également déplacés en nombre.



Le nouveau véhicule et les pompiers de la Section d'Offwiller-Rothbach

La matinée débuta par une revue des troupes et du matériel. Puis, le Conseiller Général Rémy Bertrand, le Maire d'Offwiller Patrice Hilt et le Commandant Rémy Guehl remirent officiellement au Lieutenant Henri Diffiné, chef de la Section d'Offwiller-Rothbach, les clés du nouveau véhicule. En effet, ce dernier a été acquis grâce à une convention tripartite signée par le SDIS, le Conseil Général du Bas-Rhin et la commune d'Offwiller.

Par la suite, les allocutions des élus se succédèrent. Après les mots d'ouverture et de remerciements prononcés par le Lieutenant Diffiné, le Maire, Patrice Hilt, après avoir brièvement retracé l'histoire des pompiers d'Offwiller, insista sur l'importance des pompiers dans nos villages et sur le rôle primordial qu'ils y jouent. Le Conseiller Général Rémy Bertrand prit ensuite le relais pour témoigner de l'attachement du département aux pompiers volontaires.

Patrice HILT

Le nouveau véhicule en opération



L'allocution de M. le Maire, Patrice Hilt
Ci-dessous : La remise des clés



Le Conseiller Général Rémy Bertrand
entouré par les conseillers municipaux d'Offwiller

LES TRAVAUX EN FORÊT D'OFFWILLER

2007-2009

Voilà plus de deux ans, un important chantier a débuté non loin de la *Frauenkirch*. Il consiste en la construction d'une station ultra moderne de traitement des eaux.

Cette dernière aura principalement deux fonctions. Tout d'abord, la station en construction permettra d'amoindrir l'agressivité de l'eau. Pour cela, l'eau sera filtrée dans des filtres ouverts en béton contenant un matériau calcaire. Mais surtout, l'ouvrage permettra encore de réduire la teneur en arsenic de l'eau. Actuellement, les teneurs en arsenic de l'eau d'Offwiller et de la Moder sont de l'ordre de 8 à 9 microgrammes par litre. Ces chiffres ne sont nullement alarmants puisqu'ils sont inférieurs au seuil légal. Les Syndicats d'Offwiller et de la Moder ont cependant voulu prendre les devants et traiter l'arsenic contenu dans leur eau pour accroître la qualité de celle-ci, d'autant plus qu'une évolution de la réglementation dans un sens plus contraignant est prévisible. Pour traiter l'arsenic, l'eau sera filtrée dans des filtres fermés en acier contenant un hydroxyde de fer. Avant d'être rejetée dans le réseau, l'eau subira à sa sortie de la station une désinfection par rayonnement UV, technique qui a l'avantage de ne pas altérer son goût.



Le chantier de la nouvelle station de traitement, à ses débuts

L'inauguration de la nouvelle station de traitement est prévue pour le second semestre de l'année prochaine. Coût global de l'opération : 1.847.500 euros (hors subventions).

2009-2011



Une nouvelle station de pompage sera construite dans le Linthal, non loin de l'abri des chasseurs

D'autres travaux, tout aussi importants, viennent d'être décidés par le Comité directeur du Syndicat des Eaux d'Offwiller et environs. Ce gros chantier débutera dès l'année prochaine. Il consistera à construire une nouvelle station de pompage au lieu-dit *Linthal* car la station qui existe aujourd'hui, et qui est située au lieu-dit *Diezthal*, n'est plus adaptée aux exigences techniques actuelles. Cette dernière cessera donc de fonctionner lors de la mise en route du nouvel ouvrage.

Puis, en 2010, ce sera la conduite principale qui relie les sources et les puits situés en forêt d'Offwiller, dans le vallon du Rothbach, à la nouvelle station de traitement implantée sur les hauteurs de la commune d'Offwiller qui sera entièrement renouvelée. Ce renouvellement est urgent compte tenu de l'âge avancé de cette conduite. Or c'est elle qui achemine toute l'eau produite par le Syndicat vers le réseau de distribution.

Coût global de cette opération : 1.150.000 euros (hors subventions).

Située dans le Diezthal, l'actuelle station de pompage sera mise hors service





Registre des Associations
Tribunal instance de Haguenau
Volume 35 Folio 1977

LE SIÈGE D'UNE ASSOCIATION DEPARTEMENTALE DANS NOTRE COMMUNE !

LAF 67 UNE NOUVELLE ASSOCIATION

LAF 67 est l'abréviation de LES ACCUEILLANTS FAMILIAUX 67. Cette nouvelle association qui a élu siège à la Mairie de notre commune, a pour but de fédérer tous les accueillants familiaux de notre département. Elle travaille donc en proche collaboration avec le Conseil Général et plus particulièrement avec le pôle d'aide à la personne qui est situé rue du Verdon à Strasbourg, tout en gardant son indépendance au niveau stratégique.

COMMENT DEVIENT-ON ACCUEILLANT FAMILIAL ?

L'exercice de cette activité est conditionné par l'obtention d'un agrément dispensé par M. le Président du Conseil Général du département dans lequel l'on réside. Le maximum de personnes que la loi autorise à accueillir est de trois. Le laps de temps qui s'écoule entre le moment où le dossier est déposé et l'obtention d'une réponse est d'environ quatre mois, durant lesquels les services concernés instruisent le dossier. La condition matérielle première est la mise à disposition d'une chambre qui doit avoir au minimum 9 m². Pour l'obtention d'un deuxième agrément, il est nécessaire d'exercer, c'est à dire d'accueillir une première personne pendant une période de un an, et est soumis aux mêmes conditions matérielles que le précédent, et il en va de même pour la troisième demande.

QUEL EST LE BUT DE CETTE ASSOCIATION ?

Cette association a pour objectif de rassembler sous une même entité les différentes familles qui exercent ce métier qui est un peu particulier dans le fait que vous vous occupez à domicile d'une ou plusieurs personnes qui ne peuvent plus, vu leur âge ou leur maladie, rester seul. Le but de l'accueil en famille est d'offrir aux personnes concernées un foyer sécurisant qui les aide soit à retrouver leur autonomie, soit à se reconstruire ainsi qu'à les accompagner dans l'exécution de leurs gestes quotidiens. Les autres objectifs poursuivis par LAF 67 sont d'ordre de développement et de reconnaissance professionnelle qu'il serait trop long à développer ici. Néanmoins si vous êtes intéressé, ou si vous avez des questions à poser, c'est avec plaisir que notre association se tient à votre disposition.

Le Président de LAF 67, Henri PFEIFFER

LES ACCUEILLANTS FAMILIAUX 67

Siège social: Mairie d'Offwiller
17, rue de la Libération - 67340 OFFWILLER

M. Henri Pfeiffer - 22, rue de la Libération
67340 OFFWILLER - Tél: 03 88 89 33 96
henripfeiffer@free.fr Site <http://laf67.free.fr>

CE QUE NOUS COÛTE LE VANDALISME

Le vandalisme n'est pas l'apanage des grandes villes. Depuis le début d'année, les actes de malveillance se sont multipliés dans notre village. Ces actes, qui ne trouvent aucune justification, ont un coût :

- vol d'un panneau de signalisation situé dans la rue des Tilleuls : 197,20 euros
- bris d'une vitre de la salle polyvalente : 135,15 euros
- bris de la vitre du panneau d'affichage implanté sur le parking de la mairie : 588,43 euros.
- détérioration volontaire de la gouttière en cuivre du lavoir de la rue des Tilleuls : 203,32 euros.

- détérioration volontaire de trois candélabres situés dans la rue Rohrei : 1.704,30 euros.

Fort heureusement, les auteurs ont pu être identifiés grâce au concours de la population. Tous ont été convoqués en mairie et se sont engagés à payer les actes malveillants qu'ils ont commis. C'est une bonne chose car la municipalité a toujours refusé avec une grande fermeté de mettre à la charge de tous les villageois le coût de la réparation de ces dégradations.

Patrice HILT

LE NOËL D'ANTAN

UN PEU D'HISTOIRE...

Le sapin de Noël, tel que nous le connaissons aujourd'hui, est apparu à Kayserberg en 1521.

A cette époque, il symbolisait l'arbre du paradis. Le soir du 24 décembre, les habitants se rendaient en forêt pour en ramener un sapin; il fut d'abord suspendu au plafond puis maintenu dans une cuve remplie de sable. Des pommes rouges constituaient la décoration principale. Elles figuraient évidemment les fruits de l'arbre de la connaissance, qu'Adam malheureusement offrit à Eve. A côté du fruit de la tentation, étaient disposés les fruits de la rédemption; ils étaient représentés par des hosties non consacrées, en signe de la venue prochaine du Christ. On pouvait y ajouter des pommes de pins et des bredele (petits gâteaux).

Quant aux bougies, elles sont intervenues tardivement, n'illuminant le sapin que vers la fin du XII^e siècle.

Après la messe on déguste les diverses variétés de bredele qui ont été préparées pendant l'Avent, une coupe de champagne dans certains foyers, tout en distribuant les friandises et les cadeaux.

Chaque moment passé avec les êtres chers est indispensable à notre épanouissement et à notre bonheur. La fête de Noël est une belle occasion pour vous de manifester votre attachement envers votre famille et souhaiter une nouvelle année remplie de bonheur.

Irma HILT



LA NATURE

*la nature, belle nature
tu nous emplies de verdure.
Les oiseaux chantent,
les grillons dansent,
la nature veut vivre
la nature est libre*

*la nature on dirait une caricature
qu'elle est belle notre nature
les insectes sont heureux
les belles saisons reviennent
mais parfois elle est dure
la nature avec la verdure
pendant l'hiver
on croirait qu'elle est en guerre
et quand reviennent les beaux jours
elle reflète l'amour
le bonheur et la paix
c'est ainsi que l'on aimerait
qu'elle soit la verdure
de notre belle et jolie nature.*

Anne MILLER

D'WIENÄCHTE

*D'Wienächte steht vor de Tuer
Mit Schnee wärs hält wunderbär
Freid dued sich verbreite eweràl
D'Kinder warte off de g'Schenke
D'Altere wuensche sich e froehliches Fescht
De Hanstrapp kommt bald verbieh
Mit Rucksack un Gepäck
De Tannebaum erleucht ganz Stueb
De Platz esch dann ze klein
Was esch den drinne doo ?
Wunderlich sin Alli wie noch nie
Ettlich'i wisse ungefahr wàs es gebt
De Andere sin uwerràscht un...
Stimmung geht dann in de Hoeh
D'Klocke litte jezt
Feierlich un ganz lütt
D'Wienächte esch schönschte Fescht im Johr
Ze Fredde esch dann jung un àlt
S'Krieschkindel esch jo für Alli doo
Dann geht's an de Tisch
Wienächt's Gans esch gerescht
Es esch doch e Familiefescht
Um Mitternacht gehn dann de Liechter üss
Am heilich Owed esch des Jesus Kind gebore
Des soll uns Alle off dere Walt
Viel Freid un Fredde bringe.*

Albert FISCHBACH

LA SORTIE DES ÉLUS

Voilà quelques jours, le maire d'Offwiller Patrice Hilt a convié son conseil pour une visite du ban communal. Les bâtiments municipaux ont également été visités. L'objectif est de donner aux nouveaux élus une pleine connaissance du patrimoine foncier et immobilier de la commune.



Les élus visitant le clocher de l'église paroissiale

Les conseillers ont parcouru les rues du village pour visiter l'ensemble des bâtiments appartenant à la commune. Sur chaque site, le Maire Patrice Hilt a livré aux élus un certain nombre d'informations, lesquelles ont immédiatement donné lieu à des discussions et des interrogations.

Puis, en deuxième partie de la matinée, M. le Maire, également Président du Syndicat des Eaux d'Offwiller et environs, a fait visiter les sources du *Linthal* et les réservoirs d'eau situés dans la forêt communale.

Puis, après cinq heures de visite, les élus ont partagé un moment de convivialité ; en effet ils se sont rendus à l'abri du Club Vosgien, au lieu-dit *La Redoute*, pour y prendre un repas tiré du sac.

Cette sortie a été vivement souhaitée par le Maire Patrice Hilt afin que les élus, lors des délibérations en séance du Conseil Municipal, puissent prendre leurs décisions en toute connaissance de cause.

La démarche a été unanimement appréciée, d'autant plus qu'un certain nombre de projets touchent directement aux bâtiments communaux.

Lucie BALTZER



Deux conseillers essayant les installations de l'école maternelle



Les élus devant l'entrée de la source Linthal



La source avec une eau claire et limpide



Le moment de convivialité

La classe de CE1-CE2
de l'école d'Offwiller
vous raconte son voyage
à
Sainte-Croix



LA SORTIE DE FIN D'ANNÉE AU PARC ANIMALIER

La vie en fin de

Le mardi 17 juin 2008, tous les enfants de l'école élémentaire d'Offwiller sont partis en bus pour se rendre au parc animalier de Sainte-Croix. À notre arrivée, nous sommes allés déposer nos sacs puis nous avons commencé la visite de notre sortie de fin d'année. Nous avons vu les animaux de la ferme. Nous sommes allés à l'heure du lâcher des petites chèvres. Pendant ce temps, de l'autre côté, le parc faisait le repas. Nous avons aussi remarqué qu'il y avait un petit coq blanc sous l'aile. Ensuite, nous avons découvert le secteur vert. On a remarqué des bœufs des rejets-loupes, des chats rouges, des ragoules, des incantés et des nanards. À midi, nous avons fait un pique-nique sous un arbre. Tout le monde avait faim. L'après-midi, une animatrice du parc nous a emmenés voir encore d'autres animaux. Nous avons aussi pu les plaines corvées. Nous avons appris que les chiens et les cerfs mangent et nous avons observé les oiseaux. Lorsque nous sommes passés sur le pont, nous avons vu des arènes de petites tortues de Floride qui baignaient dans l'eau. Dans

N'enclos des ours, il y avait un mâle et deux femelles. Un peu plus loin, les visiteurs profitaient de leur rocher. Le soir des charognards. En fin, les visiteurs ont vu des galeries dans la terre. Vers la fin, nous sommes allés sur un mirador pour observer les loups blancs. Nous avons eu la chance de les entendre crier. C'était impressionnant!

C'était une superbe sortie de fin d'année.

Les élèves de l'école élémentaire d'Offwiller





Autrefois, la viticulture était bien présente dans notre commune. Chaque paysan et bien d'autres possédaient un ou plusieurs lopins de vignes. Au Rebbberg, le Schwarzenberg, le Apfelwald, Badstüb et le long derrière le village du Rott au Strang s'étendait le vignoble d'Offwiller. Les cépages hybrides, *Seiwei*, *Blankehorn*, *Bacot*, *Sévilat*, le *cépage sauvage 95*, raisins à petits grains bleus importé d'Amérique vers 1895 (d'où son appellation) y étaient cultivés.

Il y avait aussi le cépage noble comme le *Gutedel*, le *Herrdinisch*, le *Muscateller* et le *Sylvaner* (*Edelgewächs*), etc...

Le vin était destiné à la consommation personnelle. Environ 29 ha de vignes étaient plantés sur le ban de la commune d'Offwiller et une partie aussi sur celui de Zinswiller (Rebbberg).

Les jours de vendange étaient fixés par la commune toujours après le 1^{er} octobre et un jeudi, jour férié des enfants. Personne n'avait le droit de vendanger en dehors de ces journées.

Il y avait 2 vendanges précoces (*Vorherbscht*) et 8 à 15 jours après la récolte principale (*Vollherbscht*) d'après la maturité des différents cépages. Les journées de vendange étaient particulièrement animées dans les vignobles. Les vendangeurs se rendaient tôt le matin dans leur vignoble avec le char agricole et leur attelage de vaches ou de chevaux ou même avec la Kutsche.

Les chars étaient chargés des bennes et des cuves en bois, de seaux et de hottes, et des vendangeurs.



LE PASSÉ VITICOLE DE D'OFFWILLER

A midi, on mangeait une soupe aux haricots secs ou aux pois avec des saucissons et du lard, le tout chauffé au feu de bois ouvert. Certains rappelaient la soupe aux raisins (*Trivelsùpp*). Entre-temps, les bêtes broutaient dans les prés environnants. La récolte était strictement réglementée. Les gardes champêtres (*Raabbangert*) désignés par la commune veillaient à ce que chacun



vendangeait dans ses propres vignes, sinon c'était le rappel à l'ordre. Ils veillaient aussi en dehors des vendanges que personne ne vienne voler des raisins. Les gardes champêtres passaient pendant la vendange d'un endroit à l'autre et le vigneron leur offrait un verre de vin ou un schnapps. La fin de la journée était parfois difficile pour eux. La vendange se faisait à deux, une personne de chaque côté de la ligne de vigne. Les raisins étaient collectés dans des seaux et transportés par hotte dans les cuves sur le char. La mission des gardes champêtres était aussi de surveiller les châtaigneraies où chacun devait ramasser les châtaignes dans sa propre parcelle (*Keschdebari*). Après le 1^{er} novembre, l'autorisation était accordée de fouiller le vignoble pour récolter les raisins restés cachés et oubliés sous le feuillage des vignes (*Rezzle*) et même dans les châtaigneraies le ramassage était libre comme d'ailleurs pour tous les autres fruits.

LA COMMUNE

Aujourd'hui, il ne reste plus beaucoup de ce vignoble. Une parcelle par ci et par là, plus ou moins bien entretenue, exception faite des vignes de M. Jean Voegele et quelques autres encore qui les soignent avec amour et passion. Le cépage produisait une bonne qualité de vin de table, relative à l'époque. D'ailleurs c'était la seule boisson de table à l'époque ou lors d'une réunion d'amis. Pour augmenter leur quantité de vin certains viticulteurs procédaient aussi à un deuxième pressage, imbibant préalablement le marc dans de l'eau. Mais c'était un vin assez médiocre. Avec la moût de raisin, on y rajoutait également du jus de pomme et du sucre pour augmenter le taux d'alcool.

En fin d'après-midi, on rentrait au village et la récolte passait, si c'était pas trop tard, tout de suite au broyage et au pressoir. Le broyage se faisait manuellement dans la hotte avec le pilon (Stengel und Stösser). Quelques-uns possédaient déjà des moulins manuels à broyer le raisin.



Le pilon à raisins

La journée était laborieuse mais le travail collectif faisait plaisir surtout quand il faisait beau temps. Après le travail, le soir, c'était encore le casse-croûte pour tout le monde et même le dîner dans certaines familles (Häsepfaffer).

Vers Noël, le vin était purifié et anobli pour la consommation. Certains vantaient aussi leur qualité en le faisant déguster aux autres. La concurrence était alors proclamée. Mais le travail des viticulteurs s'échelonnait tout au long de l'année. A la sortie de l'hiver : tailler, redresser les ceps, tendre les fils, cintrage et fixation des tiges (ànhefte), piocher, enlever les mauvaises herbes, débranchage, traitement contre les maladies de vignes etc...



Le Rebberg avec Raabhiesel



Au printemps : le binage entre les lignes de vigne avec attelage d'une vache ou d'un cheval, qui devait marcher droit, était délicat pour ne pas risquer d'arracher les jeunes pousses. Lors du piochage, la terre accumulée en bas a dû être remontée ensuite avec un seau en haut du couloir.

Le Raabhiesel était là comme abri pour les vigneron en cas d'un orage ou d'intempéries. Il existe encore au Rebberg. A signaler aussi que chaque vigneron a dû déclarer à la mairie la quantité de vin produite par son vignoble, sinon il n'avait pas le droit de distiller le marc de raisin en eau de vie.

Les temps ont bien changé. L'ambiance d'une époque vigneronne est bien révolue. Il est plus facile d'acheter aujourd'hui son vin dans le commerce. Il y en a pour tous les goûts.

Es guelt !

Albert FISCHBACH



Les vendangeurs en action



S'Raabhiesel



LES NECKELS EN VISITE CHEZ LE FACTEUR D'ORGUE



C'est le 4 octobre dernier, par une fraîche journée d'automne, que de nombreux habitants d'Offwiller, accompagnés des membres du Conseil municipal et du Conseil presbytéral, se sont rendus en bus à Willer dans le but de découvrir et mieux comprendre la conception du nouvel orgue pour notre église. C'est en effet à de grands professionnels qu'a été confiée par marché, en avril 2008, la construction du nouvel orgue pour notre belle église.

En effet M. Guerrier et Mme Bucher sont des facteurs d'orgues établis à Willer, un petit village situé dans le Haut-Rhin.



C'est dans leur charmant atelier alsacien qu'ils nous ont montré et expliqué leur passion pour les orgues. Je pense que ce n'est pas un vain mot car nous avons tous été attentifs et très intéressés par leur savoir-faire.

M. Jean-Christian Guerrier, facteur d'orgues avec plus de 15 années d'expérience, s'occupe plus généralement de la partie boiserie de l'orgue.

Sa collaboratrice, Mme Marianne Bucher, est spécialisée dans la fabrication des tuyaux neufs qui sont tous de longueurs et de diamètres différents en fonction du son qu'ils doivent produire. Elle a plus de 20 années d'expérience dans ce domaine et a suivi une spécialisation dans l'harmonisation des instruments. C'est donc également son domaine de tester les différents sons qui émanent de ces tubes une fois terminés. Elle testera l'orgue final en place et effectuera les réglages à apporter afin de respecter les sons initialement définis et propres à cette marque d'orgue.

La mise en place de l'orgue dans notre église est prévue pour mai 2009. Elle durera plusieurs semaines.

A l'issue de cette visite, un déjeuner chaleureux a été pris en commun au restaurant Le Petit Paradis à Hausgau.

L'après-midi fut ponctué d'une halte à la fête des vendanges de Barr où un concert d'orgue était donné en l'église protestante de Saint-Martin. Ce fut aussi l'occasion de flâner dans ce magnifique village alsacien et d'y écouter un des nombreux groupes de musiques présents en savourant de petites douceurs locales.

La journée se termina tardivement toujours dans la convivialité et la bonne humeur autour d'une traditionnelle tarte flambée à L'Arbre Vert de Rothbach.

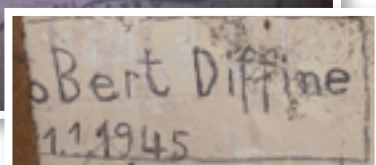
Pour plus d'informations veuillez vous connecter au site www.orgues-guerrier.org

Séverine HAMANN

DES INSCRIPTIONS SUR LES MURS DE L'ÉGLISE...



JUND, HILT, MILLER, DIFFINE,
1920, 1902, 1945...



adolescents confirmants. C'est ainsi que nombre d'entre eux ont inscrit leurs noms et prénoms avec l'année sur les murs. Certaines de ces inscriptions sont de petites œuvres d'art, la calligraphie y est très travaillée. On peut imaginer qu'il fallait plusieurs dimanches pour terminer l'ouvrage. Mieux que des mots, voici quelques photos d'illustrations.

Et beaucoup d'autres noms encore tapissent les murs.

Pierre FLAMANT

Si de nos jours on nomme cela des graffitis, des tags, cette pratique n'est pas réservée aux nouvelles générations. C'est ainsi que lors des travaux de construction du nouvel orgue, on pouvait remarquer que certains murs étaient recouverts de noms, prénoms et dates. Certaines inscriptions datent du milieu du 19^{ème} siècle et les plus récentes des années 60. Avant les travaux de rénovation, l'ensemble des murs ont été photographiés.

Mais d'abord un peu d'histoire, jusqu'à l'installation du ventilateur, l'air pulsé dans les tuyaux de l'orgue était généré par un soufflet à bras encore en place. Cette mission était traditionnellement confiée aux



JACOB, MUHR, 1851, 1916



GREINER, CRONIMUS,
JUND, GLASSER, HANS, JEAN ...
1914, 1911, 1863, 1890...



ARNOLD, ALBERT 1888...



JUND, ENGEL, GEORG... 1915, 1899

INAUGURATION DU MESSTI



La danse inaugurale

C'est dans le plus pur respect de la tradition que le messti 2008 a été inauguré. Les conscrits ont, par leur présence et leur bonne humeur, participé à l'ambiance festive sans oublier les nombreux participants. L'harmonie d'Offwiller y a ajouté l'indispensable touche musicale. C'est rue des Tilleuls, devant la maison de Monsieur le Maire, que tous se sont retrouvés pour partager cet agréable moment. D'abord, comme le veut la coutume, Patrice Hilt a partagé une danse avec l'une des conscrits, puis conjointement avec Ludovic Dohrmann, le discours inaugural a pu être entendu. Si le discours ne manquait pas d'humour, les tenues non plus, c'est ainsi que Ludovic est venu, non sans difficulté, chaussé de ski et coiffé d'un chapeau autrichien. Les festivités se sont prolongées avec le partage du verre de l'amitié.



L'harmonie d'Offwiller, fidèle au rendez-vous



Le discours sur une estrade improvisée



Les habitants étaient nombreux à partager ce moment festif

EXCURSION À RHODES

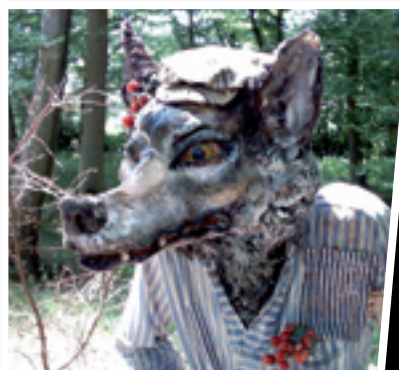
Au matin du 2 juillet dernier, sous un beau soleil d'été, pique nique dans le sac et sac sur le dos, nous avons grimpé, bien joyeux, dans le bus qui devait nous emmener au Parc Animalier de Sainte Croix. Arrivés à Rhodes, c'est à pied et en petit train, que nous sommes partis à la découverte des nombreux animaux vivant en semi-liberté sur plusieurs hectares: dans la ferme pédagogique, au milieu des prés, des forêts ou dans les étangs.

Si les affichettes explicatives et les commentaires d'un guide nous ont permis de mieux comprendre leur mode de vie, le spectacle « Mémoire d'igloo » nous a sensibilisés à l'importance de certains gestes pour lutter contre la pollution et préserver ainsi notre environnement.

Enfin, après être partis à l'abordage du « Bateau des Pirates » de l'aire de jeux, nous avons pris le chemin du retour, tout heureux et bien fatigués après cette merveilleuse journée que nous ne serons pas prêts d'oublier.

Un grand Merci aux deux Municipalités pour le financement du trajet.

Les enfants de l'école maternelle.
Simone KERN



LE CLUB VOSGIEN D'OFFWILLER AU NÉPAL

En octobre, le club vosgien d'Offwiller est parti à la découverte de ce petit bout de terre coincé entre la Chine et l'Inde : le Népal. Ce point de rencontre de deux grandes cultures que sont l'hindouisme et le bouddhisme, symbole d'une cohabitation harmonieuse de différentes ethnies.

Le mercredi 8 octobre, après quelques heures de voyage et une halte à Bahrain, le groupe de 18 personnes atterrit à Katmandou. Le soleil est au rendez-vous, et l'organisateur local accueille chaleureusement les Alsaciens en leur offrant des colliers de fleurs. Découverte des rues animées de la capitale en bus qui achemine le groupe dans le quartier touristique du Thamel.

Premières impressions : les saris aux couleurs vives et chatoyantes portés par les femmes égaient la pauvreté et l'insalubrité visibles. De plus, les rues encombrées de motocyclettes, de motos, de rickshaws, de vieilles autos et de camions décorés résonnent dans un concert de klaxons. Le dépaysement est total !

Le dîner typique est composé du dal bhaat takari (riz et soupe de lentilles) et de momos (ravioles farcies). Les touristes profitent d'un spectacle de danses typiques en buvant le thé.

Le second jour, un guide francophone nous emmène découvrir la vallée de Katmandou, creuset de la vieille civilisation newar qui regorge de temples, de

palais, de monuments historiques et d'œuvres d'art témoignant de la richesse culturelle de civilisations passées.

En ce mois d'octobre, nous avons la chance d'arriver au moment de Dasain, la plus grande célébration nationale qui se fête en famille. A Lalitpur (la ville de beauté), l'autre nom de Patan, le club vosgien visite Durbar Square (la place centrale) et le Temple d'Or, un des plus anciens monastères bouddhistes. Notre première immersion dans cette culture est tout simplement magique ! Le groupe enchaîne avec le plus grand stupa du Népal, le Boudhanath : haut-lieu de pèlerinage tibétain. Ce premier jour d'excursion se termine par une promenade sur le site de Pashupatinath. Celui-ci accueille le plus grand temple hindouiste érigé pour le dieu Shiva. Un peu plus loin, nous assistons à des crémations sur le ghat (au bord) de la rivière Bagmati.

Le 10 octobre, la journée démarre par la découverte du site de Swayambhunath, appelé familièrement le temple des singes. D'immenses statues dorées de Bouddha, de Ganesh et de Kumar trônent au pied de la colline. En grimpant les marches, le visiteur est fasciné par le nombre incroyable de drapeaux à prières qui décorent le site et qui volent au vent. La plateforme du stupa offre un superbe panorama sur Katmandou.



La campagne environnante s'offre aux yeux des membres du CV sur la route qui les amène à Bahktapuhr, ancienne cité médiévale.

Au programme : promenade dans un dédale de ruelles et visite d'une école de tangka, apprentissage de l'art de peindre sur toile des mandalas, des roues de la vie, des représentations des divinités. Notre groupe est alors acheminé à Panauti. Là, les anciens pensionnaires de la maison des enfants nous ont réservé un accueil des plus cordiaux et nous découvrons les actions menées par l'association Alsace Népal. La circulation est impressionnante. La fanfaronnade des klaxons se mêle au bruit des moteurs. Les bus sont bondés de monde même sur le toit. Première cérémonie de bienvenue avec l'apposition de la tika (mélange de riz, de lait et de pigment) sur front.

Le 11 octobre, un bus nous amène au point de départ du trek : Naya Pul. Cette marche se fera sur un réseau de pistes et de sentiers qui relient les villages et les refuges entre eux. Premier objectif : Birethanti pour la nuit. Au réveil, le Machhapuchhare (Mont Sacré) à 6990 m d'altitude se découvre dans la lueur du jour. Il est magnifique avec sa forme en queue de poisson. Cette longue étape sous la chaleur est constituée de sentiers et de nombreuses marches de pierres. Durant le séjour, nous observons une végétation variée. Les forêts de conifères remplacent les forêts de feuillus. Plus nous montons, plus les arbres deviennent moins nombreux. Ils sont remplacés progressivement par une végétation rabougrie poussant au ras du sol : la toundra.

Durant 4 jours, le groupe de marcheurs enchaînera sur Ghandruk, Chomrong, Sinu, Deurali, le camp de base du Machhapuchhare, et enfin le camp de base des Annapurnas. Nous y sommes, au sanctuaire !

En ce matin du 16 octobre, à 6h du matin le Club Vosgien attend le lever du soleil sur la chaîne formée par les sommets Annapurna South (7220 m), Annapurna I (8091 m), Annapurna III (7555 m) et Machhapuchhare. Ce fut magique d'attendre transi de froid, que ce spectacle s'offre à nos yeux pour rester gravé dans nos mémoires, là entre le ciel et les montagnes. La descente fut plus lente, puisque c'est avec regret que le groupe quittait ces sommets enneigés. Sur le chemin du retour, arrêt dans les lodges de Dovan, de Jhinu Danda et de Pothana.

Le luxe fut de nous détendre dans les sources d'eau chaude de Jhinu Danda au bord de la rivière... Quel bienfait pour les muscles ! Le groupe a même fêté

son « ascension » réussie de 4130 m en compagnie des guides et des porteurs. Après un repas de fête copieux, la soirée se termina en dansant sur des musiques népalaises. Pour redescendre encore, nous avons franchi quelques ponts suspendus, serpenté entre les cultures en terrasses, et traversé le bourg de Pothana. Ensuite, en bus, le groupe a rejoint Pokhara, jolie station balnéaire, pour profiter d'une balade en barque reposante sur le lac Phewa, avec vue sur l'Himalaya. L'atmosphère paisible de cette ville nous a ressourcés après toutes ces émotions.

Sur le trajet du retour, une nuit à Gorkha, bourg népalais typique. Le lendemain, le retour à Katmandou et à son agitation trépidante trancha net avec le calme paisible en montagne.

Et déjà notre séjour se terminait, après 17 jours.

Namaste (au revoir) Népal !

Pamella MULLER



ANNONCES DIVERSES

ATTENTION AUX VOLS ET AUX CAMBRIOLAGES !

A l'approche des fêtes de fin d'année, période propice aux vols et aux cambriolages, les gendarmes de la brigade de gendarmerie de Niederbronn/Reichshoffen vous conseillent : - de vérifier que vos portes et fenêtres sont bien fermées et verrouillées lorsque vous quittez vos domiciles ; - de leur signaler par téléphone (03.88.05.84.10) tous mouvements suspects de véhicules ou de personnes que vous pourriez observer à proximité de votre domicile ; - de leur signaler, en vous déplaçant à la brigade, les dates auxquelles vous serez absents de votre domicile afin que leurs patrouilles puissent surveiller votre domicile de jour comme de nuit.

DE NOUVELLES POUBELLES MUNIES D'UNE PUCE ÉLECTRONIQUE

Au courant du premier semestre 2009 sera mis en place à Offwiller, comme dans toutes les autres communes de la Communauté de communes du Pays de Niederbronn-les-Bains, un nouveau système de facturation de l'enlèvement des ordures ménagères : la facturation à la levée. La règle est simple : plus souvent vous faites vider votre poubelle et plus importante sera votre facture. Un forfait minimal est néanmoins fixé. A cette fin, tous les foyers seront équipés très prochainement d'une nouvelle poubelle. Celle-ci aura une capacité unique de 120 litres et sera munie d'une puce électronique qui comptera le nombre de présentations des bacs à la collecte.

TENEZ LES CHIENS EN LAISSE

A plusieurs reprises, des promeneurs, randonneurs, cyclistes ou encore joggers se sont retrouvés en forêt d'Offwiller nez-à-nez avec un chien non tenu en laisse. Parce que de nombreux faits d'actualités ont récemment rappelé que chaque chien est potentiellement dangereux, le Maire d'Offwiller a décidé de faire jouer le principe de précaution. Ainsi, un arrêté municipal daté du 9 mai 2008 impose désormais aux propriétaires de chiens de tenir leur animal en laisse lorsqu'ils circulent en domaine forestier. Des panneaux réglementaires installés aux principales entrées de la forêt rappellent cette obligation.

DÉGAGEMENT DES TROTTOIRS ENNEIGÉS

En cas de chute de neige, la municipalité compte sur le civisme de chacun. Aussi, chaque propriétaire est invité à dégager la neige qui est tombée sur le trottoir jouxtant sa propriété pour permettre aux piétons d'y circuler en toute sécurité. Les règles à observer sont consignées dans un arrêté municipal pris le 16 septembre 2004 par le Maire de l'époque, Pierre Diffiné.

UNE DEUXIÈME FLEUR...

En août, le Comité Régional du Tourisme d'Alsace a attribué à la commune d'Offwiller une deuxième fleur au titre du concours des villes et villages fleuris. Le jury a particulièrement apprécié la répartition du fleurissement dans l'ensemble du village, le choix des couleurs, la place du musée avec comme thème le jardin, le nombre impressionnant de jardinières et aussi la propreté de nos rues.

Au-delà de la commune, c'est ceux et celles qui ont œuvré au fleurissement qui sont récompensés par ce prix, félicitations !

REPORT DE COLLECTE

«ORDURES MÉNAGÈRES»

La collecte du

- Vendredi 26 décembre 2008 est reportée au Samedi 27 décembre 2008
- Vendredi 2 Janvier 2009 est reportée au Samedi 3 janvier 2009
- Vendredi 10 avril est reportée au Samedi 11 avril
- Vendredi 17 avril est reportée au Samedi 18 avril
- Vendredi 1er mai est reportée au Samedi 2 mai
- Vendredi 8 mai est reportée au Samedi 9 mai
- Vendredi 22 mai est reportée au Samedi 23 mai
- Vendredi 5 juin est reportée au Samedi 6 juin
- Vendredi 17 juillet est reportée au Samedi 18 juillet
- Vendredi 13 novembre est reportée au Samedi 14 novembre
- Vendredi 25 décembre est avancée au Jeudi 24 décembre
- Vendredi 1^{er} janvier 2010 est reportée au samedi 2 janvier 2010.

Les collectes des vendredis après-midi, reportées aux différents samedis seront toujours faites le matin.

Sortir les bacs ménagers la veille au soir du jour de collecte.

Le Maire, Patrice HILT

GRANDS ANNIVERSAIRES 2009



80 ANS

CRONIMUS Erna née ENGEL	le 16/02/29
SCHUTT Hélène née KLOPFENSTEIN	le 16/06/29
JADOT Hélène née ROTH	le 17/07/29
HILT Georges	le 21/08/29
WEISSGERBER Herta	le 23/08/29
WINTER Berthe née DENTLER	le 28/08/29
GERBER Marguerite née LEININGER	le 30/12/29

81 ANS

MERTEN Anneliese née HADRI	le 14/01/28
BERNHARDT Madeleine née JUND	le 22/01/28
KOHL Berthe née DREBUS	le 14/05/28
VOEGELE Madeleine née CRONIMUS	le 22/08/28
GRAFF Irène née WEISSMULLER	le 26/09/28
LAEUFFER Georges	le 25/10/28

82 ANS

HUBNER Thomas	le 05/01/27
KARCHER Charles	le 30/05/27
SOHN Mathilde	le 16/12/27

83 ANS

GROS Jacqueline née VEIT	le 04/01/26
KOELL Robert	le 09/01/26
DORN Lydia née FISCHBACH	le 04/03/26
WEIL Lina née RUDOLPH	le 02/05/26
GERBER Georges	le 11/05/26
ZECH Anne née KUHN	le 12/06/26
METZ Lydia née HAUSKNECHT	le 29/06/26
BARTH Irma née HAUDENSCHILD	le 05/07/26
MEYER Charles	le 27/08/26
STALLER Ruth née LEININGER	le 30/08/26
MERKLING Madeleine	le 22/10/26
OTTMANN Eugène	le 05/12/26
GROS Charles	le 31/12/26

84 ANS

GRAFF Marthe née WEISSGERBER	le 06/01/25
JUND Philippe	le 13/01/25
MUTHS Berthe née KLEIN	le 20/01/25
KOELL Berthe née DORN	le 05/02/25
DREHER Madeleine	le 23/05/25
HAUDENSCHILD Erna née BAUERLE	le 05/06/25
GLASSER Marguerite née KARCHER	le 18/11/25
SCHERER Madeleine née OSSWALD	le 01/12/25
HEBTING Louise née BALTZ	le 18/12/25
GLASSER Lydia née DIFFINE	le 26/12/25

85 ANS

KARCHER Marguerite née DREHER	le 20/01/24
ILTIS Marie-Antoinette née LAGAS	le 25/02/24
JAZERON Berthe née LOEFFLER	le 25/04/24
WILLEM Georges	le 15/12/24

86 ANS

SCHUTT Eric	le 23/10/23
VOLLMER Catherine née WEIL	le 28/10/23
KARCHER Marie née WILLEM	le 31/10/23
NUNIGE Madeleine née HARTER	le 14/11/23

87 ANS

BALTZER Jeanne née LEININGER	le 30/01/22
DOHRMANN Hélène née GLASSER	le 03/03/22
BRAEUNIG Mathilde née IHME	le 22/04/22
SCHIFF M. Eugénie née VIX	le 05/07/22
FISCHBACH Elisabeth née BEYLER	le 30/11/22

88 ANS

CRONIMUS Georges	le 17/02/21
EIDMANN Madeleine née ALLENBACH	le 15/07/21
KARCHER Marie née GLASSER	le 01/11/21

89 ANS

MATHIS Marthe née KREB	le 20/02/20
------------------------	-------------

90 ANS

HARTER Catherine née FISCHBACH	le 25/09/19
SCHWEGER Madeleine née DREBUS	le 07/11/19

91 ANS

STUCKI Madeleine née REINHARDT	le 28/05/18
BUCHHEIT Frédérique née MICHEL	le 30/05/18

96 ANS

LUX Odile née BOEHM	le 02/11/13
---------------------	-------------

ÉTAT CIVIL

NAISSANCE 2008

Clara HOERTH née le 11 janvier 2008
Fille de Joëlle HARDOUIN et Christophe HOERTH

Elouan MICHEL né le 18 janvier 2008
Fils de Estelle WOLF et Franck MICHEL

Léna WIMMENAUER née le 8 mars 2008
Fille de Angélique WIMMENAUER

Samir NAIBAT né le 17 avril 2008
Fils de Odile RATY et M'Hammed NAIBAT

Antoine HOFMANN né le 30 avril 2008
Fils de Sandrine DHETINE et Paul HOFMANN

Noélyne REEB née le 9 octobre 2008
Fille de Isabelle KIRMIS et Sébastien REEB

Mailys JUND née le 11 octobre 2008
Fille de Harivola RANDRIAMBOLOLONA et Georges JUND

Lili BULCOURT née le 3 décembre 2008
Fille de Émilie SIX et Stéphane BULCOURT

MARIAGE 2008

Valérie METZ et Stéphane DECK le 23 février 2008
Bénédicte OTTMANN et André SCHERER le 31 mai 2008
Joëlle PHILIPPOT et Jonathan WAGNER le 5 juillet 2008
Émilie GUILLAUD et Matthieu DOHRMANN le 13 septembre 2008

DÉCÈS 2008

Pierre HEBTING décédé le 25 janvier 2008
Elisabeth HERRMANN née KAUFFMANN décédée le 5 février 2008
Charles SCHWEGER décédé le 14 juillet 2008
Eugénie FISCHBACH née BEYLER décédée le 30 août 2008
Sylvie WILLEM née WAEGERLE décédée le 15 septembre 2008
Catherine BLANALT née WINTER décédée le 4 octobre 2008

GRANDS ANNIVERSAIRES 2008



La municipalité n'oublie pas ses aînés ! Durant ce second semestre 2008, plusieurs grands anniversaires ont été célébrés dans notre village. A chaque fois, le Maire, accompagné par ses adjoints et du pasteur Denis Klein s'est rendu chez les jubilaires pour leur présenter les vœux et félicitations de la commune. Qu'il nous soit permis une nouvelle fois de leur souhaiter une très bonne santé, beaucoup de moments de joie au sein de leur famille ainsi que mille et une autres bonnes choses encore !

**Le 22 août 2008,
Madeleine VOEGELE
a fêté son**

80^e anniversaire.



Née à Offwiller le 22 août 1928, Madeleine Voegele née Cronimus s'est mariée le 21 janvier 1949 dans son village natal avec Henri Voegele, malheureusement décédé le 25 avril 2005. Le lendemain, le couple s'était uni devant Dieu à l'église du village. De leur union sont issus six garçons et trois filles. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Mme Voegele compte huit petits-enfants et déjà quatre arrières petits-enfants.

**Le 23 octobre 2008,
Éric SCHUTT
a fêté son**

85^e anniversaire.



Né en Allemagne, à Klein Laarsch, le 23 octobre 1923, Éric Schutt s'est marié avec Hélène Klopfenstein originaire d'Offwiller. Leur mariage a été célébré le 22 septembre 1950 en la mairie d'Offwiller par le Maire Glasser puis, le lendemain, à l'église du village par le pasteur Kuhn. De cette union sont issus trois garçons. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, M. Schutt compte cinq petits-enfants. Son premier arrière-petit-enfant naîtra d'ici peu. Durant toute sa vie, M. Schutt se consacra à l'exploitation agricole tandis que son épouse s'occupa de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants.

**Le 26 septembre 2008,
Irène GRAFF
a fêté son**

80^e anniversaire.



Née à Wimmenau le 26 septembre 1928, Irène Graff née Weissmuller s'est mariée avec Frédéric Graff originaire d'Offwiller et malheureusement décédé le 10 octobre 1956. Leur mariage a été célébré le 29 novembre 1947. De cette union sont issus deux filles et deux garçons. Aujourd'hui, Madame Graff compte déjà trois petits-enfants et trois arrières petits-enfants. Durant toute sa vie, Mme Graff a travaillé dans différentes entreprises avant de s'adonner complètement à l'entretien du ménage et à l'éducation des enfants.

**Le 25 octobre 2008,
Georges LAEUFFER
a fêté son**

80^e anniversaire.



Georges Laeuffer, né à Engwiller le 25 octobre 1928, vient de souffler ses 80 bougies. Après avoir appris le métier de charron à Uhrwiller, il a intégré l'entreprise De Dietrich dans laquelle il oeuvra jusqu'en 1988, année de sa retraite. M. Laeuffer s'était également engagé parmi les pompiers volontaires d'Offwiller de 1957 à 1983. Le 27 avril 1951, il s'est marié avec Hélène Fauth originaire d'Offwiller et malheureusement décédée le 15 janvier 1993. Le Maire d'Offwiller, Georges Glasser, dirigea la cérémonie civile. Leur union religieuse fut célébrée le lendemain en l'église d'Offwiller par le pasteur Kuhn. Deux jumeaux sont issus du couple, Claude et Paul. Aujourd'hui, M. Laeuffer compte déjà six petits-enfants et quatre arrières petits-enfants.



Le 28 octobre 2008, Catherine VOLLMER

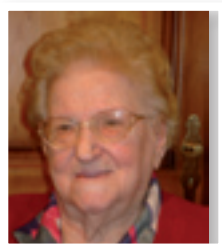
a fêté son 85^e anniversaire.

Née à Uhrwiller le 28 octobre 1923, Catherine Vollmer née Weil s'est mariée le 22 octobre 1949 avec Philippe Vollmer, originaire d'Offwiller, malheureusement décédé en 1955. Le couple a eu une fille. Madame Vollmer compte aujourd'hui deux petits-enfants et déjà cinq arrières petits-enfants. Catherine occupa dans sa jeunesse un emploi de servante à Asswiller avant d'être incorporée de force pour une durée de six mois en Allemagne dans le cadre du Arbeitsdienst. A son retour, elle travailla à nouveau en qualité de servante à Engwiller avant d'être employée dans une boulangerie à Strasbourg. Et de 1956 à 1974, elle œuvra pour le compte des établissements Léopold de Pfaffenhoffen.

Le 31 octobre 2008, Marie KARCHER

a fêté son 85^e anniversaire.

Née à Offwiller le 31 octobre 1923, Marie Karcher née Willem s'est mariée le 5 mai 1947 avec Charles Karcher originaire lui-aussi d'Offwiller, malheureusement décédé en 1993. De cette union sont issus trois garçons et quatre filles. Aujourd'hui, Madame Karcher compte déjà onze petits-enfants. Toute sa vie durant, Marie s'est essentiellement occupée de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants.



**Le 2 novembre 2008,
Odile LUX
a fêté son**

95^e anniversaire.

A 95 ans, Mme Lux est aujourd'hui la doyenne des habitants d'Offwiller. Née à Urmatt le 2 novembre 1913, Odile Lux née Boehm s'est mariée avec Georges Lux originaire de Brunstatt et malheureusement déjà décédé en mai 1994. Leur mariage a été célébré en 1936 en la mairie d'Urmatt puis, le même jour, en l'église de la commune. De cette union sont issus deux garçons et deux filles. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Mme Lux compte déjà huit petits-enfants et vingt arrières petits-enfants. Mme Lux s'est occupée de sa famille jusque dans les années 60. Puis, elle s'est lancée dans la restauration. Ainsi, elle a eu la grande joie de diriger plusieurs établissements strasbourgeois aujourd'hui encore fort connus ! C'est en 1987 qu'elle a décidé de prendre sa retraite. Mme Lux s'est installée à Offwiller voilà quelques années, avec sa fille et le mari de celle-ci. Elle est dans une forme inouïe pour une femme de son âge ! Parfaitement indépendante, Mme Lux s'adonne à la lecture et profite de la nature environnante.

Le 14 novembre 2008, Madeleine NUNIGE

née Harter a fêté son 85^e anniversaire.

Contacts

SOCIÉTÉ DE MUSIQUE

M. Bernard SCHMIDT, Président

Tél. 03 88 89 34 52

AMICALE DES SAPEURS POMPIERS

M. Olivier LEONHART, Président

Tél. 03 88 89 38 41

CLUB VOSGIEN

M. Charles LEININGER, Président

Tél. 03 88 89 31 64 ou 06 83 56 04 17

CLUB EPARGNE

M. Gérard RITTER, Président

Tél. 03 88 89 30 62

ASSOCIATION DU FOYER

M. Thierry FISCHBACH, Président

Tél. 03 88 89 36 31

CONSEIL PRESBYTÉRAL

M. Denis KLEIN, Pasteur

Tél. 03 88 89 30 45

ASSOCIATION SPORTIVE OFFWILLER

M. Philippe SCHMIDT, Président

Tél. 03 88 89 38 02

ASSOCIATION DES AMIS DU MUSÉE

M. Charles LEININGER, Président

Tél. 03 88 89 31 64

ASSOCIATION NEKEL

M. Pierre DIFFINE, Président

Tél. 03 88 89 30 63

ASSOCIATION ESO RACING TEAM

M. Serge SCHERER, Président

Tél. 03 88 89 30 88

CLUB DE GYMNASTIQUE

M^{me} Patricia KARCHER, Présidente

Tél. 03 88 89 36 93

SECTION LOCALE UNIAT

M. Gérard RITTER, Président

Tél. 03 88 89 30 62

ASSOCIATION LAF67

M. Henri PFEIFFER, Président

Tél. 03 88 89 33 96

LE COMITÉ DE RÉDACTION

Commission

« Communication et relations publiques »

Président : Patrice HILT

Vice - présidente : Séverine HAMANN

Membres : Dominique DIFFINÉ • Irma HILT
• Luc SAEMANN • Pierre FLAMANT • Lucie
BALTZER • Christian JUND

COMMUNE D'OFFWILLER - CALENDRIER DES FÊTES 2009

JANVIER	SA 17	Crémation Sapins de Noël	Salle polyvalente	19 h	M. LEONHART 03 88 89 38 41 Mairie 03 88 89 31 31
	SA 31	Assemblée Générale Club Vosgien avec projection de photos du voyage 2008 au Népal	Salle des associations École primaire	20 h	M. LEININGER 03 88 89 31 64
FEVRIER	VE 6	Assemblée Générale Association Nekel	École		M. DIFFINE 03 88 89 30 63
	SA 7	Ramassage bois Schieweschlawe	Place de la Mairie	13 h 30	Mairie 03 88 89 31 31
	DI 15	Sortie Rando-Grillade Club Vosgien	Abri des chasseurs au Lindthal	½ journée	M. LEININGER 03 88 89 31 64
	VE 27	Assemblée Générale UNIAT	Foyer	18 h	M. RITTER 03 88 89 30 62
MARS	DI 1 ^{ER}	Schieweschlawe	Schiewebari	À la tombée de la nuit	Mairie 03 88 89 31 31
		Démonstration de fabrication de disques en bois	Musée	14h	
	DI 22	Randonnée dans le pays de Bitche Club Vosgien (Repas au restaurant – Voiture particulière)	Goetzenbrück, Meisenthal		M. FRIEDRICH Roland 03 88 89 33 94
AVRIL	DI 5	Confirmation	Église	10 h 30	M. le Pasteur 03 88 89 30 45
	DI 19	Marche populaire Association Nekel		sur inscription	M. DIFFINE 03 88 89 30 63
	LU 20	Randonnée itinérante sur le chemin de Stevenson dans les Cévennes – Club Vosgien		Du 20 au 29 avril 2008	M. LEININGER 03 88 89 31 64
	DI 25	Concert de printemps – Harmonie d'Offwiller	Chalet Wissbach	20 h 30	M. SCHMIDT Bernard 03 88 89 34 52
MAI	VE 1 ^{ER}	Sortie ASO Soupe aux pois	Salle polyvalente	sur inscription	M. SCHMIDT Philippe 03 88 89 38 02
	DI 10	Amuse Musée	Musée		M. LEININGER 03 88 89 31 64
	SA 16	Journée de travail avec repas en commun Club Vosgien			M. LEININGER 03 88 89 31 64
	DI 24	Randonnée du CV – Voiture particulière – repas tiré du sac	Région du Mont Ste Odile	1 journée	M. FRIEDRICH Roland 03 88 89 33 94
JUIN	DI 14	Fête du foyer	Foyer	11 h	M. FISCHBACH 03 88 89 36 31
	SA 20	Fête de rue			Mairie 03 88 89 31 31
	DI 21	Assemblée Générale – ASO	Club house	10 h	M. SCHMIDT Philippe 03 88 89 38 02
	DI 28	Fête d'été – Club Vosgien	Frauenkirch	14 h	M. LEININGER 03 88 89 31 64

JUILLET	SA 4	Tournoi ASO	Stade – Salle polyvalente	sur inscription	M. SCHMIDT Philippe 03 88 89 38 02
	DI 5	ASO - 35 ^e anniversaire			
	DI 12	KARTING - ESO	Meisenthal	9h sur inscription	M. SCHERER 03 88 89 30 88
	LU 13	Cérémonie – Fête nationale	Monument aux Morts	20 h	Mairie 03 88 89 31 31
	DI 19	Fête d'été de l'amicale des Sapeurs Pompiers	Chalet Wissbach	14 h	M. LEONHART 03 88 89 38 41
	DI 26	Culte Fête d'été de l'Harmonie d'Offwiller 85 ^e anniversaire	Chalet Wissbach	10 h 14 h	M. SCHMIDT B. 03 88 89 34 52
AOÛT	SA 1 ^{ER}	Rando - Marathon de 42 km Club Vosgien – Retour en bus	Offwiller – Col de Saverne – Phalsbourg		M. LEININGER 03 88 89 31 64
	SA 22	Excursion en autobus Club Vosgien - Pas de marche	Sarrebouurg – Site archéologique de Bliesbrück – Reinheim		M. LEININGER 03 88 89 31 64
	DI 30	Tournoi des jeunes - ASO	Stade – Salle polyvalente		M. SCHMIDT Philippe 03 88 89 38 02
SEPTEMBRE	DI 13	Club Vosgien – Randonnée Déplacement en voiture particulière	Forêt Noire	1 journée	M. KARCHER 03 88 89 35 23
	SA 19	Marche populaire Association Nekel	Départ Mairie	18 h	M. DIFFINE 03 88 89 30 63
OCTOBRE		Fête des récoltes	Église		M. le Pasteur 03 88 89 30 45
	DI 4	Club Vosgien – sortie en forêt, commentée par le garde forestier	Forêt d'Offwiller	½ journée	M. LEININGER 03 88 89 31 64
	DI 25	Club Vosgien – Sortie de clôture Repas du Soir	Forêt d'Offwiller Foyer	½ journée	M. LEININGER 03 88 89 31 64
NOVEMBRE	DI 1 ^{ER}	Messti Soirée récréative – ASO	Salle polyvalente	14 h 17 h	M. SCHMIDT Philippe 03 88 89 38 02
	LU 2	Soirée harengs	Chalet Wissbach	21 h	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52
	DI 22	Culte en souvenir des défunts	Église		M. le Pasteur 03 88 89 30 45
	DI 29	Vente paroissiale	Foyer	14 h	M. le Pasteur 03 88 89 30 45
DÉCEMBRE	DI 6	Sainte Barbe Sapeurs Pompiers	Foyer		M. LEONHART 03 88 89 38 41
	SA 12	Club Épargne	Salle polyvalente	20 h	M. RITTER 03 88 89 30 62
	DI 13	Fête de Noël des personnes âgées	Foyer	12 h	Mairie - CCAS 03 88 89 31 31
		Concert de Noël Paroisse et Harmonie	Église	19 h	M. le Pasteur 03 88 89 30 45
	MA 29	Sortie hivernale Club Vosgien	Repas de midi au restaurant à la Kundschaft – Baerenthal	1 journée	M. LEININGER 03 88 89 31 64

SORTIES MENSUELLES - CLUB VOSGIEN

Chaque premier mercredi du mois • Départ à la Mairie d'Offwiller à 14h.

Contact : M. Robert KARCHER • tél. 03 88 89 35 23



PERMANENCES MAIRIE D'OFFWILLER

Lundi et jeudi : 10h à 12h

Mardi : 16h à 18h

Vendredi : 17h à 18h30

PERMANENCES RELAIS ASSISTANCES MATERNELLES À LA MAIRIE D'OFFWILLER

Tous les 2^e jeudis du mois de 10h à 11h

Contact : M^{me} Catherine HUSER

Tél. 03 88 05 86 86

SOUS-PRÉFECTURE DE HAGUENAU

2 rue des Sœurs 67500 HAGUENAU

Tél. 03 88 63 87 00

Du lundi au vendredi :

8h15 à 12h et 13h15 à 16h

Fermé le mercredi après-midi

PERCEPTION DE MERTZWILLER

29 rue de la Gare 67580 MERTZWILLER

Tél. 03 88 90 31 45

Lundi, mardi et jeudi :

8h15 à 12h et 13h30 à 16h

Mercredi et vendredi :

8h15 à 12h (fermé l'après-midi)

DÉCHETTERIE

DE NIEDERBRONN-LES-BAINS

Tél. 03 88 09 61 90

Mardi au samedi : 9h à 12h et de 14h à 18h



Mairie d'Offwiller

17a rue de la Libération

67340 OFFWILLER

Téléphone : 03 88 89 31 31

Télécopie : 03 88 89 38 64

e-mail : mairie.offwiller@wanadoo.fr

Site : www.mairie-offwiller.fr